



## Congreso Internacional

### *Quevedo me fecit*

(pero no lo hizo solo...)

**Editores, traductores y lectores de  
Quevedo.**

Saint-Étienne (Francia)  
2, 3 y 4 de junio de 2025

Bâtiment Les Forges, Université Jean Monnet, Campus Manufacture,  
11 rue du Docteur Rémy Annino, 42000 Saint-Étienne

**LUNES, 2 DE JUNIO**

#### **8h30: Inauguración**

**Marina Mestre-Zaragozá** · Directrice de l'IHRIM  
**Delphine Reguig** · Responsable de l'IHRIM-Saint-Etienne  
**Inmaculada Jiménez Caballero** · Directora del Instituto Cervantes

#### **9h: Conferencia plenaria**

**Roger Chartier** · COLLEGE DE FRANCE-EHESS  
*Mobilité et matérialité des œuvres. Textes du Siècle d'Or*

#### **10h: Comunicaciones: Ediciones y lecturas de Quevedo**

**Samuel Parada Juncal** · UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA  
*La lírica pastoril de Quevedo en las ediciones impresas de los siglos XVII y XVIII*

**Cécile Devos** · ACADEMIE DE LILLE

*Sobre el Parnaso Español*

**Cristina Pascerini** · UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID

*La edición "documental" de las Obras de don Francisco de Quevedo y Villegas por don Aureliano Fernández-Guerra y Orbe*

**12h: Almuerzo** Cité du Design

#### **13h30: Comunicaciones: Quevedo en Francia**

**Caroline Lyvet** · UNIVERSITE D'ARTOIS

*Présences de Quevedo dans la miscellanée Histoires nouvelles traduites de divers auteurs espagnols (Paris, 1671, G. de Luyne) : choix de traduction et éditoriaux.*

**Samuel Fasquel** · UNIVERSITÉ D'ORLÉANS

*Quevedo en las bibliotecas francesas*

#### **15h30: Comunicaciones: Quevedo en las Islas Británicas**

**Barry Taylor** · THE BRITISH LIBRARY

*Quevedo en las bibliotecas británicas de su tiempo*

**María José Alonso Veloso** · UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

*Quevedo en Inglaterra: Fortune in her Wits, or the Hour of all Men.*

#### **18h: Concierto de tiorba y guitarra barroca**

**Juan Camilo Araoz** · THÉÂTRE DES BRANKIGNOLS

**20h: Cena** La Dame D4

## MARTES, 3 DE JUNIO

### 9h: Comunicaciones: Quevedo en Italia

**Manuel Ángel Candelas Colodrón** · UNIVERSIDADE DE VIGO

*Las traducciones italianas de Quevedo*

**Federica Cappelli** · UNIVERSITÀ DI PISA

*Ediciones de Quevedo en Italia*

### 11h: Comunicaciones: La Guerra de los Treinta Años

**Lucio Rial Cebreiro** · UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

*El éxito editorial de la obra antifrancesa de Quevedo durante la guerra de los Treinta Años*

**Sofia Derer** · UNIVERSITÄT HEIDELBERG

*Quevedo germanified: Johann Michael Moscherosch's Gesichte Philanders von Sittewalt, Satire and the Thirty Years' War*

### 12h30: Almuerzo

GALERIE CEYSSON & BÉNÉTIÈRE

### 14h30: Representación teatral

**Raphaël Deshognes** · GALERIE CEYSSON & BÉNÉTIÈRE o COMÉDIE DE SAINT-ÉTIENNE

*Una lectura draGmatizada de los Sueños*

### 16h30: Comunicaciones: Quevedo en los Países Bajos

**Nelleke Moser** · VRIJE UNIVERSITEIT AMSTERDAM

*Le 'rêveur espagnol' dans les mains de Guilliam et Catharina, lecteurs néerlandais*

**Mario Sánchez-Pardo Olivares** · SORBONNE NOUVELLE/ UNIVERSIDAD COMPLUTENSE

*Spinoza, lector de Quevedo*

**Rafaèle Audoubert Moreno** · UNIVERSITE JEAN MONNET SAINT ETIENNE

*Sobre la primera edición de los Sueños en neerlandés*

## MIÉRCOLES, 4 DE JUNIO

### 9h: Comunicaciones: Quevedo en América

**Alessandra Ceribelli** · UNIVERSITÀ CATTOLICA DEL SACRO CUORE

*Francisco de Quevedo de un lado al otro del Atlántico*

**Delphine Tempère** · JEAN MOULIN/ LYON III

*Lectores de Quevedo y bibliotecas privadas en la América colonial: una aproximación*

### 11h: Comunicaciones: Quevedo en Portugal y Polonia

**Lúa García Sánchez** · UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

*« Derramado por todas las naciones del mundo »: Política de Dios de Quevedo en la corte polaca*

**Paula Almeida Mendes** · UNIVERSIDADE DE PORTO

*La réception des œuvres de Quevedo au Portugal à la lumière des paratextes (XVIIe siècle)*

### 12h: Discusión, conclusiones y clausura.

Rafaèle Audoubert · Samuel Fasquel · Manuel Ángel Candelas Colodrón

